

wf-452

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO



101

IANUARIO 1975

CITTÀ DEL VATICANO



NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura
Sacrae Congregationis pro Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 4.500 - extra Italiam lit. 5.500 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 400 (\$ 0,70) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 9.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 800 (\$ 1,40).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*.
Typis Polyglottis Vaticanis.

101

Vol. II (1975) - Num. I

Sic decies, sic vicies!	3
<i>Sacra Congregatio pro Cultu Divino</i>	
Preces eucharisticae pro Missis cum pueris et de reconciliatione	4
Preces eucharisticae pro Missis cum pueris. Praenotanda	7
Preces eucharisticae pro Missis « de reconciliatione ». Praenotanda	12
Summarium decretorum: Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	13
<i>Acta Conferentiarum Episcopaliū</i>	
Communiqué de l'Episcopat Français à propos du Missel Romain	16
Décision de l'Episcopat du Zaïre sur la célébration de la Nativité du Seigneur	19
<i>Acta Commissionum liturgicarum</i>	
Musique et célébration	20
<i>Glossae</i>	
Vita comune e liturgia (ab)	22
<i>Studia</i>	
Le fondement biblique de l'adaptation liturgique (B. Botte, OSB)	24
<i>Nuntia</i>	
The Association for Latin Liturgy	26
La formation des organistes liturgiques en France	28
Il convegno ministranti italiani	29
Bureau européen de pastorale liturgique	29
Regiones linguae germanicae: adunatio professorum in re liturgica	30
Southwark: Guidelines for parish Liturgy Committees	30
ICEL (International Commission on English in the Liturgy)	31
<i>Varia</i>	
La « Liturgia delle Ore » in italiano	15
Settant'anni di fedeltà	18
In nostra familia	21
Storture	23
Editio gallica Liturgiae Horarum	25

SOMMAIRE

Congrégation pour le Culte Divin (pp. 4-12)

A la suite de la publication du Directoire pour les messes d'enfants, de nombreuses demandes sont parvenues pour avoir également des textes adaptés à ces messes dans la Prière eucharistique, sommet de la célébration et par conséquent aussi sommet de la catéchèse... D'une manière analogue, l'Année sainte semblait une occasion favorable pour insérer, dans l'action de grâce de la Prière eucharistique, la richesse des thèmes sur la réconciliation. Avec l'approbation du Saint-Père, la Congrégation pour le Culte Divin a donc préparé cinq nouvelles Prières eucharistiques: trois pour les messes d'enfants et deux sur la réconciliation, pour les messes, les temps ou les circonstances pénitentielles. Ces Prières eucharistiques sont approuvées « ad experimentum » jusqu'en 1977; elles sont concédées aux Conférences épiscopales qui désirent en faire l'expérience, après quoi on pourra porter un jugement plus assuré sur leur valeur et leur utilité. En attendant, elles ne peuvent être insérées dans le missel.

Conférences épiscopales (pp. 16-19)

France. La Conférence épiscopale a publié un communiqué qui précise le caractère obligatoire du nouveau missel, qui doit remplacer le missel précédent, dit « de S. Pie V ». Avec la publication de la traduction définitive du missel en français, seul le missel de Paul VI doit être employé en France, à partir du premier dimanche de l'Avent 1974, tant pour les messes en français que pour celles en latin. Les seules exceptions à cette règle sont les cas déjà prévus par la loi générale de l'Eglise.

Zaire. Les Evêques ont décidé que la célébration de la Nativité du Seigneur reste fixée au 25 décembre, même si, par disposition gouvernementale, ce jour n'est plus festif. Une disposition de l'Episcopat précise les modalités de célébration dans cette nouvelle situation sociale.

Commentaires (p. 22)

Vie commune et liturgie. La tendance du clergé à se réunir en groupes ou en communautés en vue de rendre la vie pastorale plus forte et plus efficace est une forme qui eut déjà, en d'autres temps, une profonde répercussion sur le renouveau de l'Eglise. Une recherche historique faite pour Milan met en relief la manière dont la vie des prêtres était soutenue par le binôme: vie commune et liturgie, chasteté et liturgie. Vie spirituelle et vie commune trouvent, en effet, leur force dans la prière liturgique, de laquelle se nourrit également une activité pastorale authentique.

Nouvelles (pp. 26-32)

De divers côtés sont parvenues des informations sur certaines activités ou mouvements de caractère liturgique:

— En Angleterre, *Association pour la liturgie en latin*: A la différence de beaucoup d'autres, ce groupe accepte pleinement tous les livres de la liturgie restaurée, mais il s'applique à répandre le goût de la liturgie en latin.

— En France, *Association pour la formation liturgique des organistes*, et préparation, par les responsables des Commissions liturgiques nationales européennes, de leur deuxième rencontre en 1975.

— En Angleterre encore, intéressante initiative du diocèse de Southwark, qui fonde une revue pour les groupes liturgiques paroissiaux. Son but est d'agir pour que la réforme liturgique devienne effective au niveau des paroisses en procurant des moyens adaptés aux responsables de célébrations.

— Enfin, rappel des activités déjà réalisées et de celles prévues pour un proche avenir par la Commission pour les traductions liturgiques en anglais (I.C.E.L.).

Congregación para el Culto Divino (pp. 4-12)

A raíz de la publicación del Directorio de las Misas para niños, se han multiplicado las demandas de textos, adecuados a los niños, de la plegaria eucarística, culmen de la celebración eucarística y por tanto culmen también de la catequesis. Análogamente, la celebración del Año Santo ha parecido ocasión propicia para hacer confluir en la acción de gracias de la Plegaria eucarística la rica temática de la reconciliación. Con la aprobación del Santo Padre, la Congregación para el Culto Divino ha preparado cinco nuevas Plegarias eucarísticas: tres para las Misas para niños y dos para las Misas, tiempos o circunstancias penitenciales sobre el tema de la «reconciliación». Estas Plegarias están aprobadas «ad experimentum» hasta el año 1977 y serán facilitadas a las Conferencias Episcopales que deseen practicar el experimento; posteriormente podrá darse un juicio más seguro sobre su validez y utilidad. Pero mientras tanto no pueden incluirse en el Misal.

Conferencias Episcopales (pp. 16-19)

Francia: La Conferencia Episcopal, en un comunicado, precisa el carácter obligatorio del nuevo Misal. Tiene que sustituir al anterior, llamado de San Pío V. Con la publicación de la traducción francesa definitiva del Misal, a partir del primer domingo de Adviento de 1974 sólo podrá usarse en Francia el Misal de Pablo VI, tanto en las Misas en francés como en las que se celebren en latín. Se excluyen sólo los casos «excepcionales» previstos ya por la ley general de la Iglesia.

Zaire: Los Obispos han dispuesto que la Natividad del Señor se celebre el 25 de diciembre, aunque por disposición del Gobierno no sea ya día festivo. El Episcopado ha concretado las modalidades de la celebración en la nueva situación social.

Glossae (p. 22)

Vida común y liturgia. La tendencia del clero a reunirse en grupos o comunidades para mayor apoyo y eficiencia en la vida pastoral es algo que ya en otros tiempos tuvo gran repercusión de la Iglesia. Un estudio histórico realizado con relación a Milán pone de relieve que la vida común de los sacerdotes se apoyaba en los binomios «vida común-liturgia», «castidad-liturgia». Base de la vida espiritual y de la vida común es la oración litúrgica, fuente también de una verdadera actividad pastoral.

Nuntia (pp. 26-32)

De varias partes del mundo se reciben noticias sobre actividades o movimientos de carácter litúrgico.

— Desde Inglaterra se informa sobre la actividad de la Asociación para la Liturgia Latina. Es una Asociación que, a diferencia de otras, acepta plenamente todos los libros de la liturgia renovada, pero se esfuerza por difundir el amor a la liturgia celebrada en lengua latina.

— En Francia ha surgido una asociación para la formación litúrgica de los organistas, mientras los responsables de las Comisiones litúrgicas europeas preparan su segundo encuentro para 1975.

— También es interesante la iniciativa de la Archidiócesis de Southwark, en Inglaterra, de fundar una revista para los Grupos litúrgicos parroquiales. Se esfuerza por conseguir que la reforma litúrgica sea efectiva a nivel de parroquia y trata de suministrar subsidios adecuados a los que son responsables de la celebración litúrgica en la parroquia.

— Finalmente, se reseña la actividad desarrollada y programada para el próximo futuro por la Comisión encargada de las traducciones de los libros litúrgicos al inglés (ICEL).

SUMMARY

Congregation for Divine Worship (pp. 4-12)

Following on the publication of the Directory for masses with children many requests have been received for the provision of Eucharistic Prayer texts also adapted to childrens' needs since the Eucharistic Prayer is the principal moment of the celebration and therefore also of catechesis. Also, the celebration of the Holy Year seemed an opportune moment to allow the theme of reconciliation to have a place in the eucharistic thanksgiving. With the approval of the Holy Father, the Congregation for Divine Worship has prepared five new Eucharistic Prayers: three for masses with children and two for masses, seasons or occasions when a penitential theme is intended, based on the theme of "reconciliation". These Prayers are approved "ad experimentum" and until the end of 1977. Their use will be permitted to Episcopal Conferences that desire to experiment in this way. When the time of experimental use comes to an end, a more soundly based judgement of their value and usefulness will be possible. At the moment, however, they may not be inserted in the Missal.

Episcopal Conferences (pp. 16-19)

France: The Episcopal Conference has given precise directions on the obligatory character of the new Missal. This must be substituted for the former one, the "missal of St. Pius V". With the publication of the final translation of the Missal in French, from the first Sunday of Advent 1974, the Missal of Paul VI will be the only one permitted in France for mass, whether celebrated in French or Latin. "Exceptional" cases already provided for by the general law of the Church are excluded from this ruling.

Zaire: The Bishops have decided that the Nativity of the Lord shall be celebrated on the 25th of December, even if by a government decree this day is no longer a holiday. In an Episcopal ruling the ways of celebrating the feast in the new social circumstances are laid down.

Glossae (p. 22)

The practice of clergy forming Groups or communities to support each other and make their apostolate more effective is a fact which in past times has coincided frequently with renewal in the Church. A historical examination made for Milan indicates the basing of such community life on the following associated principles—life together and liturgy, and celibacy and liturgy. In other words, liturgical prayer seen as the basis for both the life of prayer and of community, which is also the source of a real pastoral activity.

Nuntia (pp. 26-32)

Liturgical movements and activity in various parts of the world:

— We print an article on the Association for Latin Liturgy in England. This association distinguishes itself from others in its acceptance of all the books of the renewed Liturgy, and aims to promote a love of the Liturgy celebrated in Latin.

— In France an association for the liturgical formation of organists has been founded, while the responsible officials of national liturgical commissions throughout Europe are preparing for their second meeting to be held this year.

— Also of interest is the move in the Southwark Archdiocese in England to begin a review for parish liturgy groups. The aim of this is to ensure the effectiveness of the liturgical reform at parish level and the review tries to provide aids for those responsible for liturgical celebrations in the parish.

— Lastly, we print a summary of the activity of ICEL—what has been done, and what is planned and already begun for the near future in the field of English liturgical translation.

Gottesdienstkongregation (S. 4-12)

Nach der Veröffentlichung des Direktoriums für die Kindermessen wurde der Wunsch immer deutlicher, man möge den Kindern angepaßte Texte auch für das Hochgebet, den Höhepunkt der Eucharistiefeier und daher in gewissem Sinn auch der Katechese, ermöglichen. Außerdem schien die Feier des Heiligen Jahres die passende Gelegenheit, das reiche Thema der Versöhnung in das eucharistische Dankgebet einfließen zu lassen. Die Gottesdienstkongregation hat daher mit Billigung des Papstes fünf neue Hochgebetstexte hergestellt: drei für Kindermessen und zwei mit dem Thema « Versöhnung » für Meßfeiern, in denen dieses Thema besonders zur Sprache kommt, oder für die Meßfeier in Bußzeiten. Diese Hochgebetstexte sind « ad experimentum » bis Ende 1977 approbiert. Sie werden den Bischofskonferenzen, die es wollen, zum Experiment freigegeben; erst danach wird man ein sicheres Urteil über ihren Wert und ihren Nutzen abgeben können. Daher können die Texte auch noch nicht in den Meßbüchern gedruckt werden.

Bischofskonferenzen (S. 16-19)

Frankreich: Die Bischofskonferenz hat in einer Verlautbarung auf den verpflichtenden Charakter des neuen Meßbuches hingewiesen. Es ersetzt das frühere, sogenannte « Meßbuch Pius' V ». Mit der Veröffentlichung der endgültigen französischen Übersetzung des Meßbuches darf vom 1. Adventssonntag 1974 an nur noch das Meßbuch Pauls VI in Frankreich benützt werden, und zwar in den Meßfeiern in französischer und in lateinischer Sprache. Es sind nur die im Gesetz vorgesehenen Fälle davon ausgenommen.

Zaire: Die Bischöfe haben bestimmt, daß Weihnachten weiterhin am 25. Dezember gefeiert wird, auch wenn dieser Tag kein staatlicher Feiertag mehr ist. In einer Verlautbarung der Bischöfe sind die Einzelheiten für die Weihnachtsfeier in der neuen Situation festgelegt.

Glossen (S. 22)

Vita communis und Liturgie. Die Tendenzen im Klerus zu einer *Vita communis* hatten auch in früheren Zeiten große Bedeutung für die Erneuerung der Kirche. Eine historische Studie für die Stadt Mailand ergab, daß das gemeinsame Leben von den Begriffen « Vita communis und Liturgie », « Ehelosigkeit und Liturgie » getragen war. Grundlage des geistlichen Lebens und der *vita communis* ist das liturgische Gebet, aus dem man auch für die Seelsorge neue Kraft erfährt.

Nachrichten (S. 26-32)

Berichte aus verschiedenen Teilen der Welt von Tätigkeiten auf liturgischem Gebiet:

— Aus England wird über die Tätigkeit der « Vereinigung für lateinische Liturgie » informiert. Es ist eine Vereinigung, die im Unterschied zu anderen, voll und ganz die erneuerten liturgischen Bücher bejaht. Aber sie bemüht sich, die Liebe zur lateinisch gefeierten Liturgie zu verbreiten.

— In Frankreich hat sich eine Vereinigung für die liturgische Ausbildung der Organisten konstituiert.

— Die Verantwortlichen der nationalen Liturgischen Kommissionen Europas bereiten ihre diesjährige zweite Versammlung vor.

— Von Interesse dürfte auch eine Initiative der Erzdiözese Southwark in England sein, eine Zeitschrift für die liturgischen Arbeitskreise in den Pfarreien ins Leben zu rufen.

— Schließlich folgt noch ein Tätigkeitsbericht und ein Arbeitsplan der Kommission für die Übersetzung liturgischer Texte ins Englische (ICEL).

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO

VOL. XI

1975

CITTÀ DEL VATICANO

*Imago peregrinantium
ad apostolorum limina
martyrumque sepulcra
in mentem lectorum
periodici nostri revocet
fines monitaque Anni Sancti, ut,
unitatem renovationemque Ecclesiae
affirmantes, in viam reconciliationis
et pacis cotidie progrediantur.*

SIC DECIES, SIC VICIES!

Hoc fasciculo Commentarii nostri novum decennium incipiunt. Anno 1965 exorti ut necessarium instrumentum quod congregaret omnes qui variis modis incipienti instaurationi liturgicae, a Concilio Vaticano II promotae, operam praestabant, atque notitias darent de laboribus « Consilii », Sanctae Sedis, Conferentiarum Episcopaliū et Commissionum liturgicarum, totum iter instaurationis liturgicae prosecuti sunt.

Nunc autem, reformatione librorum liturgicorum fere completa, operam praestare pergent ad renovationem liturgicam omnibus in regionibus perficiendam, altius intellegendam, in actione pastoralī aptius proponendam atque profundius in vita christiana vivendam. Nova problemata cotidie exsurgunt, quae ostendunt necessitatem continuae renovationis et insimul momentum et virtutem Liturgiae in Ecclesia. Ita, a Summo Pontifice Paulo VI sacra Liturgia proponitur ut exemplar, quo via renovationis et reconciliationis ab Ecclesia Anno Sancto 1975 percurrenda est.

« Peculiarique modo hic necessitatem commemorare cupimus inveniendi aequam iustamque rationem, quae, haud secus ac in sacra liturgia mirum in modum factum est, inter diversa postulata hodierni ministerii pastoralis intercedere debet: scilicet inter traditionem atque renovationis opus; inter indolem apostolatus christiani suapte natura religiosi atque eius efficacem vim in omnibus socialis vitae campis; inter liberam eiusdem apostolatus sponte agendi rationem, quam charismaticam quidam appellare solent, et fidelitatem erga leges mandato Christi et Ecclesiae Pastorum innixas; quae quidem, ab Ecclesia latae indesinenterque variis temporibus accommodatae, sinunt ut singularia experimenta intra christianam communitatem ita recipiantur, ut aedificationi prosint Corporis Christi, quod est Ecclesia, minime vero obsint » (Litterae Apostolicae Pauli VI, Apostolorum limina, IV).

Nos quoque vocem Episcoporum, Commissionum liturgicarum et omnium in re liturgica et pastoralī laborantium colligemus. Notitia circa problemata insurgentia, difficultates, incepta, decisiones Auctoritatis diversarum regionum utilis erit iis qui de eadem re agunt sed et ad necessariam unitatem Ecclesiae efformandam operam dabit.

Notitiae instrumentum unionis erunt inter sacram Congregationem pro Cultu Divino et omnes operatores locales pastoralis liturgicae, cum quibus fraterne dialogum prosequi cupiunt eorumque postulationes, vota, difficultates, studia recipere.

SACRA CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO

PRECES EUCHARISTICAE PRO MISSIS CUM PUERIS ET DE RECONCILIATIONE

Instantibus pluribus Conferentiis Episcopalibus, Summus Pontifex Paulus VI, die 23 octobris 1973 Sacrae Congregationi pro Cultu Divino commisit munus parandi tria schemata Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris. Die autem 29 eiusdem mensis pariter concessit ut pararetur peculiaris Prex eucharistica occasione Anni Sancti, quae etiam in Missis « de reconciliatione » adhiberi posset.

Statim coetus a studiis efformatus est, qui tribus sessionibus plenariis schemata apparavit et Summo Pontifici submitit. Qui ea approbavit decrevitque experimento subicienda esse statutis condicionibus et spatio trium annorum.

Conferentiae Episcopales quae Precem eucharisticam pro Missis cum pueris vel « de reconciliatione » in suo territorio « ad experimentum » inducere cupiunt, petitionem S. Congregationi pro Cultu Divino facere debent. Attamen, ut eis nota sint limites et condiciones experimenti, e fasciculo quo textus Precum continentur, die 1 novembris 1974 impresso, publici iuris facimus Normas a Summo Pontifice statutas, necnon Praenotanda.

Postquam de Precibus eucharisticis litterae circulares ab hac Sacra Congregatione die 27 maii 1973 editae sunt, nonnullae Conferentiae Episcopales et Episcopi e diversis orbis regionibus Apostolicae Sedis petitiones attulerunt ad novas Preces eucharisticas obtinendas pro Missis quae cum pueris celebrantur et pro Missis de reconciliatione.

Etenim Directorium de Missis cum pueris, die 1 novembris 1973 editum, generatim postulat ut orationes praesidentiales compositae pro fidelibus adultis, in Missis cum pueris ita adaptentur, ut a pueris tamquam expressio vitae propriae religiosae considerari possint.¹ At ad nobilissimam orationem praesidentialem quod attinet, id est Precem eucharisticam, idem documentum statuerat solas quattuor Preces eucha-

¹ Cf. *Directorium de Missis cum pueris*, n. 51: AAS 66, 1974, 44.

risticas approbatas etiam cum pueris adhibendas esse « donec Apostolica Sedes pro Missis cum pueris aliter provideat ».²

Ex altera parte occasione celebrationis Anni Sancti valde utilis et opportuna visa est peculiaris Prex eucharistica, quae etiam occasione celebrationum paenitentialium adhiberi posset, eo praesertim cum thema fundamentale varios praebeat aspectus, qui in gratiarum actionem et benedictionem Precis eucharisticae culmen attingunt.

Summus Pontifex Paulus VI legitimas postulationes consideravit et huic Sacrae Congregationi commisit ut aliquas formulas peculiare Precis eucharisticae pro supradictis occasionibus appararet.

Tria ergo schemata Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et duo « de reconciliatione » confecta sunt et iudicio Summi Pontificis submissa. Qui, die 26 octobris 1974, ea quae sequuntur statuit:

1. Preces eucharisticae quae hoc fasciculo continentur, approbatae sunt *ad experimentum* et *ad triennium*, scilicet usque ad finem anni 1977. Prex « de reconciliatione » adhiberi potest quando peculiare celebrationes fiunt super themata de reconciliatione et de Paenitentia, praesertim tempore Quadragesimae, occasione peregrinationum vel conventus spiritualis.

Textus tamen in editiones officiales Missalis Romani inseri nequeunt.

2. Supradictae Preces eucharisticae ad Conferentiarum Episcopaliū Praesides, qui eas petunt, mittuntur. Quaevis autem Conferentia Episcopalis *una tantum* Precem eucharisticam pro Missis cum pueris et *unam* « de reconciliatione » eligere potest.³

3. Textus a Conferentia Episcopali electi interpretatio popularis approbetur et huic Sacrae Congregationi proponatur pro confirmatione. Tantum post confirmationem Apostolicae Sedis adhiberi potest.

Interpretatio popularis textus selecti cum quadam libertate fieri potest ut exigentiis et indoli cuiusque linguae plene respondeat et a textu latino aliquantulum differre potest, iuxta ea quae in Praenotandis pro Missis cum pueris, nn. 9-11, dicuntur. *Structura* tamen Precis eu-

² *Ibid.*, n. 52: AAS 66, 1974, 45.

³ Tamen, rationabiles petitiones ad largiorem concessionem obtinendam benigne a Sancta Sede, singulis in casibus, perpenduntur (E communicatione Secretariae Status Summi Pontificis, diei 26 ianuarii 1975, Prot. n. 272908).

charisticae et significatio textus servanda sunt, ac *fideliter et litteraliter* interpretandae formulae consecrationis, quae eadem esse debent in omnibus Precibus eucharisticis.

4. Usus Precis eucharisticae pro Missis cum pueris limitatur ad Missas quae pro ipsis tantum celebrantur, aut ad illas in quibus maior pars participantium ab ipsis constituitur.⁴

Communitas puerorum ea intelligitur quae a Directorio pro Missis cum pueris consideratur, constans scilicet puerorum qui nondum in aetatem, quam vocant praeadolescenciam, intraverunt.⁵

Ii quibus facultas concedetur ut « ad experimentum » adhibere valeant supradictas Preces, condiciones supra indicatas stricte servare tenentur.

Ex aedibus Sacrae Congregationis pro Cultu Divino, die 1 novembris 1974.

IACOBUS R. Card. KNOX, *Praefectus*

✠ A. BUGNINI, *Archiep. tit. Diocletianen. a Secretis*

⁴ *Directorium de Missis cum pueris*, n. 19: AAS 66, 1974, 35.

⁵ *Ibid.*, n. 6: AAS 66, 1974, 31.

« Ho ricevuto con piacere, unito agli auguri graditissimi, il fascicolo delle Anafore della Messa " pro pueris " e della Messa " pro reconciliatione ".

Le sono particolarmente grato e mi felicito cordialmente dell'idea e della sua realizzazione.

In questi momenti in cui le risorse della Pedagogia sono chiamate a dare il migliore aiuto alla Catechesi dell'infanzia e della puerizia, è molto bello che anche la Messa cerchi la via per accostarsi ai piccoli, pur mantenendo la sua incomparabile grandezza.

Perciò proprio l'Anafora è stata adattata. Me ne rallegro, dolente soltanto che per me il tempo d'oro della Messa per i piccoli è tramontato ... Ma non fa nulla! Quello che importa è che l'idea abbia fruttato; e così bene! ».

(Ex epistola ab Em.mo Card. Iacobo Lercaro, die 17 novembris 1974 ad S. Congregationem missa).

PRECES EUCHARISTICAE PRO MISSIS CUM PUERIS

PRAENOTANDA

1. Textus Precis eucharisticae pueris aptati eos adiuuvare debent, ut cum maiore fructu Missas adulatorum participant.

Ita Directorium de Missis cum pueris statuit quosdam textus Missae pueris numquam esse adaptandos, « ne differentia inter Missas cum pueris et Missas cum adultis nimia evadat ». Inter quos textus « acclamationes et responsiones fidelium salutationibus sacerdotis » enumerantur.¹ Proinde in his Precibus eucharisticis dialogus Praefationis semper idem est ac in Missis cum adultis. Idem valet de cantu « Sanctus », salvis iis quae infra sub nn. 18 et 23 dicuntur.

2. Pariter iuxta Constitutionem Apostolicam « Missale Romanum », ipsa verba Domini in qualibet Canonis formula una eademque sunt.²

3. Ut pro pueris clarius in his verbis distinguantur ea quae super panem et vinum dicuntur, et ea quae de iteranda celebratione agunt, ante verba « Hoc facite in meam commemorationem » introducta est sententia: « Deinde dixit ad eos ».

4. Quaevis e tribus Precibus eucharisticis pro Missis cum pueris omnia elementa continet, e quibus iuxta n. 55 Institutionis generalis Missalis Romani Prex eucharistica constat, salvis raris quibusdam exceptionibus.

5. Non tantum adsunt elementa requisita, sed etiam, simpliciore quidem loquela, pueris adaptata, ea exprimunt quae iuxta traditionem, ex. gr. in anamnesi vel epiclesi, semper expressa sunt.

6. Etsi sermo facilius selectus sit, redactores semper prae oculis habuerunt vitandi periculum « infantilismi », quod vocant, quo dignitas celebrationis eucharisticae periclitaretur, praesertim si verba ab ipso celebrante proferenda ab eo efficerentur.

¹ Cf. *Directorium de Missis cum pueris*, n. 39: AAS 66, 1974, 41-42.

² AAS 61, 1969, 219.

7. Cum principia actuosae participationis pro pueris quodammodo a fortiori valeant, ad talem participationem augendam et impensio-rem reddendam³ numerus acclamationum in Precibus eucharisticis pro Missis cum pueris auctus est, quin indoles Precis eucharisticae tamquam orationis *praesidentialis* obscuraretur.

8. Quia sat difficile est unam tantum Precem eucharisticam in toto orbe terrarum pro Missis cum pueris adhibere, respectu habito differentiae culturalis et ingenii diversorum populorum, opportunum visum est saltem tres textus diversae indolis (de qua infra sub nn. 23-25) proponere.

De redactione harum Precum in diversis linguis

9. Conferentiae Episcopalis erit unum e schematibus hic propositis seligere et curare ut textus in lingua vernacula redigatur qui plene respondeat exigentiis pastoralibus, paedagogicis et liturgicis. Hic textus a Conferentia Episcopali approbari debet et Apostolicae Sedi pro confirmatione mittatur.

10. Optandum est ut talis labor redigendi coetui cuidam concredat-ur e viris et mulieribus non tantum in re liturgica, sed etiam in re paedagogica, catechetica, litteraria et musicali competentibus.

11. Talis coetus semper prae oculis textum latinum hac vice desti-natum non esse ad usum liturgicum; exinde eum non simpliciter ver-tendum esse.

Textus latinus determinat quidem finem, substantiam et formam generalem harum Precum, quae eadem esse debent in interpretatio-nibus diversarum linguarum. Quae autem sunt propria linguae latinae (quae numquam stilum proprium loquendi cum pueris excoluit), nempe praefere-ntia pro constructione quam vocant hypotacticam, stilus quodammodo ornatus et redundans, sic dictus « cursus », nullatenus transponenda sunt in ipsos textus vernaculos usui liturgico destinatos. Quorum loquela sit in omnibus adaptata genio diversarum linguarum simul et modo quo in diversis linguis cum pueris sermo fit, quando agitur de rebus magni momenti. Quae omnia a fortiori valent si agitur

³ Cf. *Directorium de Missis cum pueris*, n. 22: AAS 66, 1974, 36.

de linguis, quae a lingua latina magis distant, praesertim de linguis non occidentalibus. Exemplum redactionis pro unaquaque Prece eucharistica in aliqua lingua occidentali ad utilitatem translatorum affertur.

12. Bene discernatur in his textibus redigendis inter diversa *genera litteraria*, quae in Prece eucharistica occurrunt: Praefatio, intercessionem, acclamationes, iuxta sana principia quae in Instructione diei 25 ianuarii 1969 pro interpretationibus textuum liturgicorum enuntiata sunt.⁴

13. Curent insuper Conferentiae Episcopales ut pro partibus in his Precibus ab ipsis pueris cantandis *modi musici* iuxta genium diversarum regionum apparentur.

De usu liturgico harum Precum

14. Usus harum Precum ad Missas cum pueris celebrandas omnino limitetur, salvo tamen iure Episcopi, quod in Directorio de Missis cum pueris statutum est.⁵

15. E tribus Precibus eligatur illa quae conditioni puerorum magis respondere videtur: sive prima propter maiorem simplicitatem, sive altera propter ditiores participationem, sive tertia propter variabilitatem.

16. Acclamationes novae facile in usum liturgicum deduci possunt, si, praeunte cantore vel aliquo e pueris, ab omnibus cantando vel pronuntiando repetuntur. In textibus autem lingua vernacula apparandis cura habeatur ut acclamationes facile introducantur, v.g. quodam verbo typico ad acclamationem invitante.

17. Licet Conferentiis Episcoporum loco acclamationum novarum, quae in his Precibus eucharisticis inveniuntur, alias introducere dummodo eundem praeseferant spiritum.

⁴ Cf. Consilium ad exsequendam Constitutionem de S. Liturgia, *Instruction sur la traduction des textes liturgiques pour la célébration avec le peuple*, 25 ianuarii 1969: *Notitiae* 5, 1969, 3-12.

⁵ Cf. *Directorium de Missis cum pueris*, n. 19: AAS 66, 1974, 35.

18. Necesse est ut etiam pueri « Sanctus » cantare vel pronuntiare addiscant, firma tamen lege quod interdum pro hoc cantu « ad faciliorem reddendam participationem puerorum ... adhibere licet cum modis musicis aptas interpretationes populares ab auctoritate competentis receptas, etiamsi in omnibus cum textu liturgico non concordet ». ⁶ Ubicumque autem, in diversis populis, viget mos cantandi modo responsoriali, licet Conferentiae Episcoporum permittere ut « Sanctus » responsorialiter cantetur.

19. Paululum mutatus est locus acclamationis fidelium, quae fit consecratione terminata, et quidem ex rationibus paedagogicis. Ut pueris clare appareat nexus inter verbum Domini: « Hoc facite in meam commemorationem » et anamnesim a sacerdote celebrante prolatam. Acclamatio aut anamnetica aut laudativa non fit nisi post anamnesim prolatam.

20. Ad participationem puerorum fovendam licet iuxta Directorium de Missis cum pueris causas particulares ad gratias agendas inserere ante dialogum praefationis. ⁷ Etiam quoad participationem per gestus et habitus corporis valent ea quae in Directorio sub n. 33 dicta sunt. Prae omnibus autem magni fiat participatio interna, de qua in n. 23 de celebratione festiva, fraterna, meditativa dicuntur, peculiari modo valent de Prece eucharistica.

21. Ad hanc participationem internam, quae pastoribus puerorum maxime cordi esse debet, fovendam, opus est ut celebrationem praecedat et sequatur diligens instructio catechetica. Inter textus, quos haec catechesis pueris apte elucidabit, eminens locus convenit precibus quae in culmine ipsius celebrationis eucharisticae pro pueris deinceps adhibentur. ⁸

22. Rubricae singularum Precum eucharisticarum quae in textu latino inveniuntur, inserendae sunt omnes in textum vulgari sermone exaratum.

⁶ Cf. *Directorium de Missis cum pueris*, n. 31: AAS 66, 1974, 39.

⁷ Cf. *Ibid.*, n. 22: AAS 66, 1947, 37.

⁸ Cf. *Ibid.*, n. 12: AAS 66, 1974, 33 f.

Rubricae speciales pro concelebratione, uti in quattuor Precibus eucharisticis, iam introductis, inveniuntur, in his Precibus desunt, quia intuitu psychologiae puerorum a concelebratione potius abstinendum esse videtur, quando Missa cum pueris celebratur.

a) *De Prece eucharistica I*

23. Ut pueri facilius cantui « Sanctus » assuefiant, Prex prima eum in has partes dividit, quae acclamatione « Hosanna in excelsis » concluduntur. Iuxta ea quae supra n. 16 dicta sunt, hae acclamationes cantari vel pronuntiari possunt, cantore vel uno e pueris praeunte. Tertia vice, quando cantandum est « Sanctus, sanctus, sanctus » totus cantus ab omnibus cantari vel recitari potest. Post anamnesim huius Precis loco acclamationis simplicioris in textu praevisae cantari potest una ex iis, quae pro quattuor Precibus eucharisticis approbatae sunt.

b) *De Prece eucharistica II*

24. In Prece eucharistica altera, salvo cantu « Sanctus », et salva acclamatione post anamnesim, ceterae acclamationes ad libitum adhiberi possunt. Acclamationes quae insertae sunt post verba Domini super panem et super vinum prolata, considerari et cantari debent tamquam meditatio communis de mysterio eucharistico.

c) *De Prece eucharistica III*

25. In Prece eucharistica tertia partes variabiles pro una tantum occasione indicantur nempe pro tempore paschali. Mens est ut pro aliis temporibus et occasionibus tales partes variabiles a Conferentiis Episcoporum approbentur et post debitam confirmationem ab Apostolica Sede iuxta Litteras circulares de Precibus eucharisticis n. 10 in usum liturgicum introducantur.⁹ In redigendis his textibus sedulo provideatur ut tres partes (Praefatio, pars « post Sanctus », epiclesis) sibimet invicem apte respondeant.

Eadem acclamatio, post consecrationem, ter eodem modo recurrit, ut pueris indoles laudativa et eucharistica totius Precis insinuetur.

⁹ AAS 65, 1973, 344.

PRECES EUCHARISTICAE PRO MISSIS « DE RECONCILIATIONE »

PRAENOTANDA

1. Opportunum esse videtur intentiones pro Anni Sancti celebratione iterum iterumque a Summo Pontifice propositas in celebrationibus liturgicis, praesertim in Missae sacrificio, ipsa Prece eucharistica minime exclusa, resonare. Hac de causa duo textus Precis eucharisticae exarati sunt, qui aspectus reconciliationis, quatenus obiectum gratiarum actionis esse possunt, in lucem ponunt.

2. Conferentia Episcopalis unum textum eligere potest qui in suo territorio adhiberi valeat, Anno Sancto perdurante, in Missis, quarum celebratione intentiones huius Anni inculcantur, Anno Sancto autem elapso, in Missis, quibus mysterium reconciliationis peculiari modo fidelibus insinuatur.

3. Textus propositi omnia elementa continent, e quibus iuxta n. 55 Institutionis generalis Missalis Romani Prex eucharistica constat. Ordo talium elementorum idem est ac in Precibus eucharisticis II - IV Missalis Romani.

4. Rubricae in textibus latino sermone exaratis referuntur. Ad utilitatem eorum, qui versiones in linguas populares parare debent, pro unaquaque Prece versio in aliqua lingua occidentali additur. Cum quaedam Prex eucharistica in lingua vulgari evulgatur, item rubricae ponendae sunt.

In textu Precum indicantur etiam partes quae a concelebrantibus proferendae sunt et rubricae pro concelebratione habentur.

SUMMARIUM DECRETORUM

CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Confoederatio Canonicorum Regularium S. Augustini, 20 iunii 1974 (Prot. n. 1443/74): confirmantur textus *latini* Proprii Missae et Liturgiae Horarum.

Congregatio Americana Casinensis, OSB, 25 sept. 1974 (Prot. n. 2037/74): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *anglica* exaratus.

Congregatio Solesmensis, OSB, 19 iulii 1974 (Prot. n. 1643/74): confirmatur « ad triennium » Rituale Monasticum.

Ordo Fratrum B. Mariae V. de Monte Carmelo, 8 iulii 1974 (Prot. n. 1787/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum.

Ordo Fratrum Discalceatorum B. Mariae V. de Monte Carmelo, 23 sept. 1974 (Prot. n. 1949/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum.

Die 23 sept. 1974 (Prot. n. 1950/74): confirmatur interpretatio *catalaunica* Proprii Missarum.

Familiae Franciscas in Italia, 20 iunii 1974 (Prot. n. 1656/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum.

Familiae Franciscas in Civitatibus Foederatis Americae Septemtrionalis, 11 iulii 1974 (Prot. n. 1758/74): confirmantur textus orationum et lectionum biblicarum Missae lingua *anglica* iuxta Calendarium commune iisdem Familiis exarati.

Tertius Ordo Regularis S. Francisci, 17 oct. 1974 (Prot. n. 1914/74): confirmantur textus Proprii Missae et Liturgiae Horarum lingua *latina* exarati.

Ordo Clericorum Regularium Ministrantium Infirmis, 20 sept. 1974 (Prot. n. 2059/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum.

Die 14 oct. 1974 (Prot. n. 2168/74): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *latina* exaratus.

Congregatio Missionariorum Pretiosissimi Sanguinis, 28 iunii 1974 (Prot. n. 1605/74): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Congregatio Missionis, confirmatur interpretatio Proprii Missarum, linguis *hispanica* (10 iulii 1974, Prot. n. 1780/74), *gallica* (13 iulii 1974, Prot. n. 1760/74), *sinica* (23 aug. 1974, Prot. n. 1956/74), *slovenica* et *croatica* (16 sept. 1974, Prot. n. 2063/74), *catalaunica* (23 sept. 1974, Prot. n. 2099/74).

Confoederatio Oratorii S. Philippi Nerii, 21 iunii 1974 (Prot. n. 1660/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum.

Congregatio Passionis Iesu Christi, 12 nov. 1974 (Prot. n. 1783/74): confirmatur « ad interim » textus *latinus* Proprii Missarum.

Societas Presbyterorum S. Cordis Iesu de Betharram, 17 oct. 1974 (Prot. n. 2097/74): confirmantur textus Proprii Missarum et Liturgiae Horarum lingua *latina* exarati.

Opus v. « Piccola Casa della Divina Provvidenza » a S. Ioseph B. Cottolengo, 27 sept. 1974 (Prot. n. 1835/74): confirmantur textus Liturgiae Horarum S. Ioseph B. Cottolengo lingua *latina* et *italica* exarati.

Societas Iesu, 25 sept. 1974 (Prot. n. 2143/74): conceditur ut interpretationes populares textuum liturgicorum Proprii, a competenti auctoritate Societatis approbatae, iam ante confirmationem Apostolicae Sedis edi possint ut experimento, per congruum tempus, subici valeant.

Die 28 sept. 1974 (Prot. n. 1831/74): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Missae B. Mariae V. Matris Divinae Gratiae, ad usum Provinciae Veneto-Mediolanensis.

Pia Unio v. « Congregazione Servi dell'Eterna Sapienza », 10 iulii 1974 (Prot. n. 1606/74): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum.

« **Sisters of the Immaculate Heart of Mary of Nigeria** », 5 oct. 1974 (Prot. n. 2041/74): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *anglica* exaratus.

« **Religiosas de María Inmaculada Misioneras Claretianas** », 13 nov. 1974 (Prot. n. 2267/74): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *hispanica* exaratus.

« **Sœurs de St-François d'Assise** », 3 sept. 1974 (Prot. n. 1840/74): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *gallica* exaratus.

« **Missionarie del S. Cuore di Gesù** », 16 nov. 1974 (Prot. n. 1925/74): confirmatur textus Missae S. Franciscæ Saverio Cabrini lingua *italica* exaratus.

«**Hermanitas de los Ancianos Desamparados**», confirmatur interpretatio *hispanica* Missae (3 iulii 1974, Prot. n. 1765/74) et Liturgiae Horarum in honorem S. Teresiae a Iesu Jornet Ibarras (26 iunii 1974, Prot. n. 1615/74).

Ordo a Visitatione, 25 iunii 1974 (Prot. n. 95/74): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *gallica* Proprii Liturgiae Horarum.

La « Liturgia delle Ore » in italiano

Con la I domenica di Avvento 1974, la Chiesa italiana ha avuto in mano il I volume della Liturgia delle Ore (Tempo di Avvento - Tempo di Natale. Tipografia Poliglotta Vaticana, pp. 1500).

Il volume segue in tutto il I vol. della Liturgia Horarum. L'intera opera comprenderà quattro volumi. La realizzazione è pregevole e degna di encomio sia dal punto di vista tipografico come per la cura posta nelle traduzioni.

Questo primo volume ha avuto anche il merito di arrivare in tempo utile, la 1ª domenica di Avvento, come aveva fissato la Conferenza dei Vescovi. Impegno che non avrebbe potuto essere mantenuto se le necessarie e doverose revisioni superiori non fossero state contenute in un tempo minimo, non più di una decina di giorni.

La Congregazione per il Culto ha esigito una maggiore ricchezza e varietà negli inni, che sono uno degli elementi strutturali delle singole Ore dell'Ufficio. Va aggiunto, per l'esattezza, che, secondo previe intese, una eventuale riduzione avrebbe dovuto essere compensata da una appendice di inni, tolti dalla tradizione letteraria italiana, o composti ex novo e utilizzabili « ad libitum » in luogo di quelli esistenti nel corpo del volume. La povertà di creazione negli inni italiani non può giustificarsi con esempi di altre traduzioni che, contrariamente a quanto è stato detto, hanno cercato di provvedere a questo settore (ad esempio: Liturgia de las Horas, edizione per la Spagna, contiene 70 inni in castigliano e 203 in latino; l'edizione per Colombia-Messico: 91 in castigliano, 248 in latino; The Divine Office, vol. I, contiene 90 inni nel corpo del volume e 117 in appendice, tutti in inglese).

Non sembra si possa dire che la restaurazione degli inni della Liturgia Horarum sia « impresa destinata a rimanere fine a se stessa, anzi, come si vede dalle traduzioni in lingue moderne, già fallita appena nata » (D. Piaraccioni, Il Breviario italiano, in: La Nazione, 30 dic. 1974).

È anzi un settore in cui si può impegnare l'ingegno di poeti e musicisti affinché, come il Sommo Pontefice, il 4 gennaio 1974 (Prot. N. 246412) ha raccomandato alla Congregazione per il Culto Divino, non sia « in alcun modo diminuita la ricchezza e la varietà che gli inni danno alla Liturgia delle Ore ».

Sarebbe stato bene dare anche qualche sussidio per il canto dell'Ufficio. Ma purtroppo questa è la condizione di tutti i libri liturgici italiani usciti finora.

Acta Conferentiarum Episcopaliū

COMMUNIQUE DE L'EPISCOPAT FRANÇAIS A PROPOS DU MISSEL ROMAIN

Die 14 novembris 1974, Coetus Episcoporum Galliae, Lapurdi adunatus in sessione plenaria, circa obligatorietatem Missalis Romani a Summo Pontifice Paulo VI promulgati, ea quae sequuntur evulgavit:

Depuis quelques années, une opinion se fait jour selon laquelle la réforme liturgique demandée par le Concile Vatican II n'aurait pas un caractère obligatoire. On dit en particulier que l'usage de l'ancien « Ordo missae » dit de Pie V peut continuer à subsister conjointement à celui dit de Paul VI. Les règles édictées sur ce point par l'Autorité romaine sont claires et la volonté des évêques de France est qu'il faut s'y tenir: ¹ *l'ensemble du missel promulgué par le Pape Paul VI doit remplacer le missel de saint Pie V*. Il ne peut y avoir d'exception à cette règle que pour des prêtres âgés ou infirmes, dans des célébrations privées sans assistance des fidèles, et avec l'autorisation expresse de l'évêque.

Pourtant, certains catholiques de bonne foi sont actuellement trompés par une propagande qui vise à faire du refus de la réforme liturgique voulue par Vatican II un critère d'orthodoxie.

On va jusqu'à jeter la suspicion sur les textes du missel de Paul VI et en particulier sur les prières eucharistiques approuvées par le Saint-Siège, en prétendant que le contenu de ces textes n'est pas conforme à la foi ou, pour le moins, qu'il est ambigu et peut favoriser l'hérésie. Les évêques de France ne peuvent tolérer de telles accusations qui vont contre la vérité. On ne saurait en même temps proclamer sa fidélité au Saint-Père et se faire le propagateur de ces calomnies.

¹ Le 14 juin 1971, dans une « notification », le Saint-Siège fixait ainsi la tâche des conférences épiscopales: il leur revient « de définir la date à laquelle les traductions approuvées par elles et confirmées par le Saint-Siège pourront ou devront être mises en usage en tout ou en partie ... A partir du jour où les traductions en langues populaires devront être utilisées dans la célébration en langue vernaculaire, le nouveau rite (forma instaurata) de la messe et de la liturgie des heures devra seul être utilisé par ceux qui continuent à employer la langue latine ».

En France, les dates d'application des traductions officielles du missel approuvé par Paul VI ont été fixées par les ordonnances du 12 novembre 1969 et 14 novembre 1974.

La Conférence épiscopale de France, en communion avec l'Eglise universelle rassemblée autour du successeur de Pierre, espère que les fidèles dont le jugement a pu être abusé seront éclairés par cette mise au point et participeront désormais avec foi au sacrifice eucharistique selon le rite actuel de l'Eglise romaine.

Ordonnance de la conférence épiscopale

Selon les décisions du Concile Vatican II, le Missel romain a été réformé et promulgué par le Pape Paul VI.² Les conditions de son entrée en vigueur dans les différents pays et le rôle des conférences à cet effet ont été précisés en dernier lieu par la « Notificatio » de la Congrégation pour le culte divin du 14 juin 1971.³

En France, la Conférence épiscopale, par son Ordonnance du 12 novembre 1969 (D.C. 1969, n. 1562, pages 1078-1079) a fixé la date d'entrée en vigueur de la traduction française du nouvel Ordo missae, ainsi que l'entrée progressive en usage des différentes parties du Lectionnaire et du Missel.

Au moment où la traduction de toutes les parties du Missel a été confirmée par le Siège apostolique (décrets de la Congrégation pour le culte divin en date des 29 septembre 1969, 25 septembre 1970, 16 janvier 1971, 7 septembre 1971, 15 septembre 1971, 30 novembre 1972, 28 février 1974), la Conférence épiscopale, en application de la « Notificatio » du 14 juin 1971, confirme sa décision antérieure et décide ce qui suit:

1. A partir du premier dimanche de l'Avent 1974, dans la célébration en français, les traductions contenues dans l'édition officielle en

² « Missale Romanum » ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum (Vatican 1970).

³ La « Notificatio » demande que « les conférences épiscopales prennent soin que soient réalisées le plus rapidement possible la traduction en langue des différents peuples et l'édition des livres liturgiques » et charge les conférences de « définir la date à laquelle des traductions approuvées par elles et confirmées par le Siège apostolique pourraient ou devraient être mises en usage en tout ou en partie ».

Le même document prescrit qu'« à partir du jour où les traductions en langue populaire dont il s'agit, devront être utilisées dans la célébration en langue vernaculaire, le nouveau rite (forma instaurata) de la messe et de la Liturgie des Heures devra seul être utilisé par ceux qui continuent à employer la langue latine ».

langue française du Missel romain promulgué par Paul VI⁴ devront remplacer toutes traductions provisoires antérieures.

2. Dans le cas où la célébration en latin est prévue, sera seul utilisé le Missel promulgué par le Pape Paul VI,⁵ sauf dans le cas prévu au paragraphe suivant:

3. Aux prêtres « toutefois qui, à cause de leur grand âge ou d'une infirmité, éprouvent de graves difficultés à observer le nouveau rite du Missel romain (...), il est permis, avec le consentement de leur Ordinaire et uniquement dans la célébration sans le peuple, de conserver en tout ou en partie le Missel romain selon l'édition typique de 1962 avec les modifications introduites en 1965 et 1967 » (« Notificatio », 1, 3).

⁴ Editions Desclée-Mame: publiée par fascicules (1969-1974); ou Droguet et Ardant (1971-1974). La première de ces éditions a été réunie en un volume unique (1974).

⁵ Cf. l'Ordonnance de la Conférence épiscopale française du 12 novembre 1969:

Article 1: « L'usage du nouveau Missel et des normes correspondantes (institutio generalis du 3 avril 1969) est autorisé à partir du premier dimanche de l'Avent, 30 novembre 1969. Il sera obligatoire à partir du 1^{er} janvier 1970 ».

Article 8: « Les textes du nouveau Missel pourront être utilisés dès leur parution. Leur usage sera obligatoire à partir du premier dimanche de l'Avent 1970 ».

Settant'anni di fedeltà

In una pagina autobiografica del P. Giovanni Bonardi (morto a 93 anni il 1° maggio 1974), primo aiutante di mons. Guido M. Conforti nel fondare la « Società Saveriana », si legge:

« 3 dicembre 1972 – Dopo quasi 70 anni di fedeltà al Breviarium Romanum, che ho fedelmente recitato in ossequio agli ordini di S. Madre Chiesa, oggi lo depongo per usare la Liturgia Horarum come ora è prescritto dalla stessa S. Romana Chiesa. Ho amato il Breviarium che è stato il mio compagno fedele in tutte le condizioni e luoghi in cui mi sono trovato e solo in rarissimi casi per malattia o impossibilità fisica non lo ho usato. Ora ho chiuso il santo libro. Caro Breviario, ti saluto, ti bacio e resto nel ricordo delle 25.000 ore che ho passato con te ».

(Da « Notiziario Saveriano », Boll. informativo della Pia Società di S. Francesco Saverio per le Missioni Estere, Roma, Via Francesco Nullo, 6 - n. 137, 1° sett. 1974, p. 188, a cura di Franco Teodori).

DECISION DE L'EPISCOPAT DU ZAIRE SUR LA CELEBRATION DE LA NATIVITE DU SEIGNEUR

Decreto Auctoritatis Reipublicae « Zaïre » dies 25 decembris, quo christiani Nativitatem Domini celebrant, inter dies profestos computatus est, ablato eius caractere festivo.

Episcopi autem illius Reipublicae opportunas normas suis fidelibus (circiter 9.000.000) tradiderunt, ut, etsi in mutata situatione, una cum fratribus in universo mundo degentibus, sollemnitatem Nativitatis Domini digne recolere valeant.

Decretum a Conferentia Episcopali, die 24 octobris 1974 datum, referimus.

La journée du 25 décembre, on le sait, n'est plus un jour férié légal au Zaïre. En conséquence, l'Episcopat du Zaïre a pris les dispositions suivantes:

a) La fête de la Nativité du Seigneur sera célébrée le 25 décembre dans l'Eglise Catholique du Zaïre;

b) Comme par le passé, le 24 décembre au soir, on pourra célébrer la messe dite de minuit à une heure jugée convenable pour la communauté chrétienne;

c) Le jour même du 25 décembre, les offices religieux seront organisés, suivant les circonstances locales:

- soit dans la matinée aux heures habituelles des messes en semaine,
- soit dans l'après-midi,
- soit dans la soirée.

d) Les fidèles sont relevés de l'obligation de s'abstenir des travaux « lourds ». En revanche, ils sont exhortés à trouver des moyens personnels appropriés pour sanctifier ce jour.

Par mandat de la Conférence Episcopale du Zaïre

✠ Mgr LESAMBO NDAMWIZE

Président de la Conférence Episcopale du Zaïre

Acta Commissionum liturgicarum

MUSIQUE ET CELEBRATION

La Commission épiscopale française de Liturgie et de Pastorale sacramentelle, lors de sa rencontre de 1974, a réfléchi sur la situation actuelle de la musique dans la célébration. Les conclusions de cet échange se résument en une invitation à promouvoir partout où cela est possible une réelle collaboration entre pasteurs, musiciens, poètes et animateurs de groupes célébrants.

La Commission épiscopale de Liturgie a examiné la question de la musique dans les célébrations liturgiques. Rappelant les documents fondamentaux que sont notamment la Constitution conciliaire *De sacra liturgia* du 4 décembre 1963, les directives de l'Episcopat français du 20 mai 1964, l'instruction *Musicam sacram* du 5 mars 1967, et la *Tertia Instructio de liturgia sacra* du 5 septembre 1970, elle appelle l'attention sur l'importance que revêt la qualité musicale pour la valeur spirituelle des célébrations. Elle rappelle que le Concile a prescrit une révision générale des rites qui a trouvé son aboutissement dans le nouvel *Ordo* du 26 mars 1970, insistant tout particulièrement sur la participation active de toute l'assemblée. Pour ce faire, il a demandé que le répertoire des chants ne cesse de puiser à deux sources:

1. *Les œuvres du passé* (grégorien et polyphonie) selon leur adaptation à la liturgie renouvelée;
2. *Les œuvres actuelles* à la condition qu'elles soient conformes à la dignité du culte et répondent aux besoins des assemblées.

C'est donc dans un *double esprit de fidélité et d'ouverture* qu'il convient d'accueillir et de promouvoir les multiples formes de musique liturgique en s'attachant le concours de musiciens qualifiés et avertis des règles liturgiques, tant pour la composition des œuvres nouvelles que pour la mise en œuvre des célébrations elles-mêmes.

Dans le contexte actuel, et compte tenu de la nécessité de poursuivre l'effort d'animation du chant d'assemblée, il semble important d'encourager le renouveau qui se manifeste ici ou là dans les *chorales et les maîtrises* et de soutenir l'action des *organistes*.

Les uns et les autres ont un double rôle: en premier lieu, soutenir et activer la participation du peuple chrétien, mais aussi donner à la célébration des dimensions nouvelles: caractère festif et surtout amplification de la Parole de Dieu et de la prière commune, grâce à la valeur spirituelle de l'art musical.

Toutefois la musique n'atteindra son but que si elle est *de qualité* et s'il lui est ménagé, dans le cadre normal de l'Ordo (par exemple à l'Offertoire et à la Communion), le *temps nécessaire pour s'exprimer*. On s'efforcera donc, dans toute la mesure du possible, de réaliser cette double condition.

Ainsi est-ce dans la joie et dans la ferveur que le peuple chrétien célébrera tout à la fois l'attente du retour du Christ et la présence de l'Esprit Saint qui rassemble les fils de Dieu dans l'unité et la charité.

IN NOSTRA FAMILIA

* Diebus a 29 oct. ad 3 nov. 1974 habita est Romae XV Adunatio ordinaria Consilii Episcopalis Americae Latinae (CELAM), qua durante Exc.mus D. Romeu ALBERTI denuo electus est Praeses « Departamento de Liturgia del CELAM » (= DELC).

* Rev. P. John ROTELLE, Consultor Congregationis pro Cultu Divino, et Secretarius Commissionis Internationalis pro interpretationibus liturgicis lingua anglica (= ICEL), nominatus est Director Commissionis Liturgicae Civitatum Foederatarum Americae Septemtrionalis, loco Rev. Prof. Friderici McManus, qui post multos annos copiosae actuositatis officium remisit ob eius graviora munera in Universitate Catholica Vashingtonensi.

* Die 11 novembris 1974, Episcopi Regionis Quebecensis Canadae Congregationem pro Cultu Divino inviserunt colloquiumque instituerunt super quaedam maiora problemata pastoralis liturgicae cum Superioribus Dicasteriis.

VITA COMUNE E LITURGIA

La tendenza tra il clero in cura d'anime¹ a riunirsi in gruppi o comunità pastorali, segna un ritorno a forme di vita ecclesiale, che in altri tempi ebbero parte rilevante nel rinnovamento della Chiesa. La « comunità », e la comunione di vita hanno il vantaggio di sbloccare l'isolamento nel quale generalmente vive il clero pastorale, di agevolarne il sacro ministero, comunicandosi mezzi ed esperienze, di sostenersi vicendevolmente nella vita spirituale. Quest'ultima finalità direi che è alla base dell'opportuna iniziativa. E fondamento di una vita spirituale, oggi, non può essere che la vita liturgica. Vivere la liturgia per farla vivere ai fedeli.

Una vita profondamente e diffusamente liturgica completata dai pii esercizi dell'ascesi tradizionale sarà il fondamento di questo ritorno a una forma di vita del clero, che ridia sostanza e più intensa credibilità all'apostolato, riportandolo essenzialmente nella sfera del sacro, pur nel necessario aggiornamento di azione.

Abbiamo detto che questa forma di vita non è ignota nella storia della Chiesa. Ogni regione potrebbe offrirne esempi. Ne ha avviato una indagine storica, almeno per Milano,² mons. Enrico Cattaneo, professore all'Università Cattolica del Sacro Cuore.

Il tentativo risale al sec. XI e si riallaccia alla riforma ecclesiastica promossa da s. Gregorio VII (1073-1085). Scrive il Cattaneo: « La così detta riforma gregoriana si batté soprattutto per la riforma della vita ecclesiastica ponendo alla base due binomi. Il primo era "vita comune-liturgia", il secondo. "castità-liturgia". Il significato dei due binomi, strettamente legati fra loro, era: la vita comune favorisce la povertà ed è diretta avversaria della simonia, e, inoltre, tutela la castità sacerdo-

¹ Uso questa espressione per indicare sia il clero diocesano che il clero religioso addetto alla cura organizzata delle anime, sia parrocchiale, caso più frequente, che in altre opere di incidenza pastorale, come i cappellani del lavoro, cappellani di zone pastorali, clero addetto ai santuari. Per il clero religioso la vita comune è un fatto statutario: si completa se porta alla « comunione » di spirito e di iniziative per l'azione pastorale.

² E. Cattaneo, *La vita comune del clero a Milano* (sec. IX-XIV), in *Aevum*, Milano, 48 (1974), pp. 247-269.

tale. Nell'uno e nell'altro fatto, la forza intima e convincente anche per gli inevitabili sacrifici, è la convinzione di fare tutto per un culto a Dio, davvero santo. La vita comune nel "claustrum" costruito accanto alla chiesa, assicura la pronta partecipazione alla liturgia nelle diverse ore del giorno e della notte: ed essa pure tutela la castità in vista della celebrazione eucaristica ossia del sacrificio dell'Agnello immacolato ».

La riforma non entrò a Milano senza contrasti. Gli oppositori sostenevano che il fondamento della vita comune dovesse essere non l'ufficiatura liturgica, ma la carità: si conceda, dunque, a ciascuno di fare quello che meglio crede! Era un argomento specioso per sfuggire alle esigenze severe della riforma. La storia si ripete in ogni tempo.

Ma il diacono Arialdo (metà sec. XIII) tagliò corto e realizzò il progetto, almeno come esempio, presso la chiesa di S. Maria fuori Porta Nuova, dove costituì il primo gruppo di sacerdoti, che facevano vita comune. I fedeli accorrevano in tale numero dalla città, dalla campagna e dai paesi e villaggi circostanti ad udire « verba Domini », e « divina mysteria ac sacramenta percipere », che « eos nullo modo valeret capere ipsa ecclesia, licet satis esset ampla ».

È chiaro che l'impostazione e lo scopo delle moderne « comunità pastorali » sono altri: proprio perché pastorali, devono essere essenzialmente agili e « dinamiche ». La possibilità e facilità di mezzi di comunicazione lo consente. La vita comune dovrà alimentare, conservare, sviluppare le forze interiori dello spirito, che poi si riverseranno nella azione pastorale. Una cosa non deve impacciare l'altra.

Alla base della vita comune la preghiera liturgica.

Perché solo alla luce, alla sorgente, al fuoco della liturgia la Chiesa ritroverà l'identità del suo apostolato. Non ci sarà vita pastorale vera se non attingerà alla fonte genuina che è la liturgia.

(ab)

Storture

Ad una celebrazione eucaristica ho sentito il Pater noster cantato da un solista; in un'altra invece fu cantato dalla schola, a più voci. Si può fare?

R. Non si può fare. Il Pater noster è canto dell'assemblea, non del celebrante, né della schola. È ritornato alla sua origine da pochi anni. Per molto tempo era detto o cantato esclusivamente dal celebrante. Con la riforma liturgica è tornato al popolo, e al popolo deve effettivamente restare. Farlo declamare o cantare da un solista o dalla schola è un abuso, e come abuso deve essere eliminato.

LE FONDEMENT BIBLIQUE DE L'ADAPTATION LITURGIQUE

Il paraît utile de citer ici une page de Dom Botte, O.S.B. (Le problème de l'adaptation en Liturgie, dans: Revue du clergé africain 18, 1963, pp. 307-330), qui met bien en lumière la valeur de l'argument biblique dans les adaptations de la liturgie aux diverses situations et cultures.

Le christianisme n'est pas une religion abstraite, qui peut s'accommoder de tous les moyens d'expression, une philosophie qu'on peut essayer de transposer dans le langage d'une autre philosophie. C'est une religion historique qui s'est développée dans un milieu bien précis. Le Christ n'est venu qu'au terme d'une longue préparation, et sa révélation vient parfaire la Loi et les prophètes. L'Eglise est le nouvel Israël qui a hérité des promesses de l'ancien. Cette conviction a eu une influence capitale sur l'histoire de la liturgie. La Bible a été le premier livre liturgique. Elle a fourni les textes qui servaient de base à l'instruction et les chants qui exprimaient la piété des chrétiens. C'est elle qui a inspiré les prières liturgiques. C'est son symbolisme qui a servi à expliquer les rites, c'est son langage qui a formé les diverses langues des chrétiens. Pourtant c'était un livre tout à fait étranger au monde hellénistique. Ni les faits qu'il raconte ni les images qu'il emploie ne lui étaient familiers. Il a fallu que les Grecs et les Romains entrent dans ce monde de la Bible et qu'ils s'adaptent à son langage. Il n'y a aucune liturgie qui soit compréhensible à qui n'est pas initié à l'Ecriture, et il est vain de vouloir imaginer une liturgie adaptée à un peuple ou à un milieu qui n'en connaîtrait rien: ce ne serait plus une liturgie chrétienne.

Cependant cet enracinement biblique va plus loin qu'il ne paraît à première vue. L'histoire de la révélation porte la marque du milieu où elle s'est déroulée et elle comporte des faits et des symboles qui peuvent être étrangers à d'autres milieux.

Prenons l'exemple du pain et du vin, nourritures habituelles du milieu palestinien, mais parfaitement étrangères en Extrême-Orient. Le symbolisme naturel serait là-bas le riz et le thé. Si l'eucharistie était tout simplement le repas de la communauté, on pourrait substi-

tuer le riz et le thé au pain et au vin. Mais l'eucharistie est le renouvellement du dernier repas de Jésus, et on ne pourra jamais lire dans les évangiles que Jésus prit un bol de riz et une tasse de thé. On ne peut pas davantage supprimer le discours sur le pain de vie dans saint Jean, ni tout le symbolisme du pain dans l'Ancien Testament.

Il y a aussi le symbolisme des couleurs. En Chine le noir est signe de fête et le blanc signe de deuil. L'emploi des couleurs liturgiques est tout à fait secondaire, et rien se s'oppose à ce qu'on célèbre les messes de défunts en blanc. Mais on ne pourra jamais vêtir de noir l'ange de la résurrection ni les élus qui suivent l'Agneau dans l'Apocalypse. Alors, pourra-t-on vêtir les néophytes de noir et changer le dimanche *in albis* en dimanche *in nigris*? Si l'on veut supprimer le symbolisme biblique de la liturgie, il faut supprimer la Bible elle-même et déclarer que c'est un livre clos pour les chrétiens d'Extrême-Orient.

Ces deux exemples suffisent à faire comprendre ce que je veux dire. Il y a quelque danger à poser les problèmes d'adaptation uniquement en termes de culture sans tenir compte de l'enracinement biblique qui est essentiel.

Editio gallica Liturgiae Horarum

In fasciculo mensis octobris 1974 (Notitiae 98, pp. 321-322) recensitum est volumen praebens lectiones non biblicas lingua gallica pro singulis anni diebus exaratas. Et votum enuntiatum est ut quamprimum integra Liturgiae Horarum editio gallico sermone imprimeretur.

Nunc vero Centrum Nationale Parisiense de Liturgia Pastoralis nuntiat (Informations CNPL 40, nov. 1974, p. 2) praedictam integram editionem novae Psalmorum gallicae interpretationi ad usum liturgicum oecumenice concordatae subiungere. Quae interpretatio iam a mense ianuario 1973 ad experimentum diffunditur. Tempus animadversionibus explendis praefinitum exspiratum est die 31 decembris 1974.

Coetus a studiis rei tractandae praepositus suggestas animadversiones spatio duorum annorum perpendet: « Il sera alors possible de réaliser l'édition française du " Bréviaire " romain. Celle-ci bénéficiera de l'expérience de " Prière du Temps présent " et marquera un nouveau progrès pour la prière communautaire. Cependant, dès 1975 paraîtra en français l'office des Lectures correspondant à celui du " Bréviaire " romain ».

THE ASSOCIATION FOR LATIN LITURGY

We have received the following article, describing the activities of the Association for Latin Liturgy from its Chairman, Dr. R. H. Richens of Cambridge. For readers who may not be familiar with the Association and its work we feel that the remarks made by the author on the distinction to be drawn between the Association and other bodies less concerned with the Church's liturgical reforms than with the re-introduction of former ways of worship, deserve mention. We thank Dr. Richens for this article and extend our good wishes to the Association.

The Association for Latin Liturgy was founded in England in September 1969 to promote the celebration of the liturgy in Latin in full conformity with the directives of liturgical renewal.

There are two current attitudes amongst supporters of the Latin liturgy. The first is traditionalist, regrets that the Church has instituted any liturgical change, and campaigns for the celebration of mass in the form ordained by Pope St. Pius V. This is not the attitude with which we are now concerned. The second, which has been the inspiration of the Association for Latin Liturgy, recognizes that a living liturgy is subject to change, development, reform and renewal, and that this applies both to Latin and vernacular liturgy. This attitude is consequently more preoccupied with the present and the future than with the past. Unlike the first attitude, the second engenders no divisive feelings since it perceives the Latin and vernacular liturgies as complementary to each other, each with its particular pastoral role.

Perhaps outside western Europe, particularly in missionary countries, a pastoral role for the Latin liturgy is difficult to discern. In western Europe the case is different, since the Latin liturgy is part of the historical religious culture of each country. This is nowhere more so than in England, which has a history of remarkable devotion to the Roman rite since its introduction in the sixth century, and also as an outstanding school of Latin church music including such universally known composers as Dunstable, perhaps the most influential composer of the early fifteenth century, Fayrfax, Tallis, Philips and, above all, Byrd, regarded by many as not inferior to Palestrina. Byrd's five-part mass was sung in St. Peter's, Rome, by the choir of Westminster Cathedral at the canonization of the English Martyrs in 1970.

Since the main liturgical preoccupation of the English bishops has necessarily been the establishment of mass in English, the initiative to perpetuate the Latin liturgy, as reformed since the Second Vatican Council, has had to come from individuals, priests and laity, who have this matter deeply to heart. The Association for Latin Liturgy has, ever since its foundation, been the principal Catholic organization to express the corporate views of all such people. The Association is officially recognized by the Congregation for Divine Worship. Its activities are manifold. It provides an up-to-date advisory and information service to its members and to outside enquirers on all matters connected with the Latin liturgy. All articles in *Notitiae*, for instance, of relevance to the Latin liturgy, are translated and summarized in the Association's newsletters and given wide currency. The Association negotiates with the Bishops of England and Wales to further opportunities for the faithful to have access to mass in Latin. Though not considering itself a publisher of religious books, the Association publishes aids to participation at Latin masses when established publishers decline. Its recent single-sheet, congregational Latin sung mass leaflet has been commended by English bishops and widely distributed. Amongst the various bodies visited by speakers from the Association, none are more important than the religious seminaries, and discussions with staff and students in these on the place of Latin in the Church in England have been of the greatest importance.

The Association has always laid great emphasis on liturgical study. It holds at least two meetings a year at which papers on liturgical matters are read and its members have contributed frequently to theological journals. Topics treated include the history of the Roman canon, analysis of new liturgical texts, rebuttal of criticisms of the new rite, the new calendar, the position of the altar, the nature of participation, many aspects of liturgical music, liturgy and pentecostalism and relations with eastern Christianity. The Association has consistently defended the right of the Church to update its liturgy, and if it has made criticisms on points of detail, this has always been in a context of constructive suggestion.

However, the impression should not be gathered that the Association is a learned society. While it is true that it includes many distinguished scholars, theologians, liturgists, classicists and others, and eminent musicians, composers, choir masters and musicologists, it includes also many members with no academic background. The age range of the Association is wide and the support given to it by members under twenty-five years of age is highly significant. The only common factor in membership is appreciation of the Latin liturgy.

Members of the Association are active in many areas of Catholic life. They are found on both the National and Diocesan Liturgical Commissions of England and Wales. Many are parish priests or choir masters in churches

where the Latin liturgy is regularly celebrated. While the Association is primarily an English Catholic Society and negotiates officially only with the Hierarchy of England and Wales, it has members too in Scotland and Ireland, and further afield in Canada, the USA, Australia and even Rome.

Today, mass wholly or partly in Latin is regularly celebrated in well over two hundred English churches. The Association for Latin Liturgy sees its work in aiding and promoting the new rite in its Latin form as one of the many tasks of liturgical renewal set in motion by the Second Vatican Council.

R. H. RICHENS M. A. Ph. D. (Cantab.)
Chairman, Association for Latin Liturgy

LA FORMATION DES ORGANISTES LITURGIQUES EN FRANCE *

En 1961, un premier stage de jeunes organistes, tenu dans le diocèse de Rennes et suivi de nombreux autres dans une douzaine de villes françaises, fut à l'origine du « Groupement des jeunes organistes », rattaché à l'*Union Fédérale de Musique Sacrée*. En 1974, ce groupe est devenu l'*Association Nationale de Formation des Organistes Liturgiques*, dont M. l'Abbé Moreau, organiste de Nantes, est le premier président.

Les 13 stages annuels, qui durent environ 10 jours, sont ouverts à tous les jeunes, filles ou garçons, désireux de commencer ou parfaire leur formation d'organiste au service des célébrations liturgiques. Le programme comprend avant tout des cours intensifs de solfège et de clavier; des séances de chant choral, culture musicale, concerts; des réunions de réflexion spirituelle et de prière. Un diplôme national sanctionne chaque étape de cette formation préalable, mais le travail se poursuit ensuite dans divers centres permanents. Les élèves plus avancés se perfectionnent dans les Instituts de Musique liturgique ou dans les Conservatoires régionaux. Parmi les 2.000 à 2.500 jeunes organistes de France, beaucoup sont déjà organistes en paroisses et, à ce titre, « ministres » de la louange de Dieu.

Siège de l'Association (ANFOL): Centre de Musique Sacrée, Square Albert 1^{er}, F-62000 ARRAS.

* D'après *Musique et Musiciens d'Eglise*, n. 59-60 (septembre 1974), pp. 10-11. Revue trimestrielle de l'*Union Fédérale Française de Musique Sacrée*, 4 avenue Vavin, F-75006 Paris.

IL CONVEGNO MINISTRANTI ITALIANI
(Caravaggio, 17 settembre 1974)

Da vari anni non si svolgeva più il convegno dei ministranti italiani. Sono stati compiuti alcuni timidi tentativi a Udine (1972) e a Loreto (1973), e nel 1974 è stata riproposta l'iniziativa a tutte le diocesi italiane che hanno risposto con molto entusiasmo, anche se la partecipazione massiccia veniva dalla Lombardia e dall'Emilia.

Il convegno si è tenuto al santuario mariano di Caravaggio (Bergamo), organizzato dalla rivista « Il ministrante » (PP. Benedettini, Piazzale San Giovanni Evangelista 1, 43100 Parma) ed ha visto circa 2.000 ragazzi, la maggioranza con la veste liturgica, affluire negli ampi cortili del santuario.

Le celebrazioni liturgiche sono state presiedute da S. E. mons. Carlo Manziana, vescovo di Crema, e Presidente della Commissione Episcopale per la Liturgia e del Centro di Azione Liturgica.

In occasione dell'anno santo, il convegno sarà tenuto a Roma.

BUREAU EUROPÉEN DE PASTORALE LITURGIQUE

En juin 1973 avait lieu la réunion des secrétaires européens de liturgie. En mai 1975 aura lieu la prochaine réunion. Entre temps le Bureau de cette « Rencontre » s'est réuni en juin 1974 à Luxembourg afin d'établir un trait d'union entre toutes les informations liturgiques des pays européens et en vue de la préparation de la prochaine réunion. Un bulletin de liaison a été rédigé donnant les informations d'une dizaine de pays. Il en ressort essentiellement un *effort de formation* et la poursuite de la *publication des livres liturgiques*. Le bulletin annonce ensuite la deuxième rencontre pour laquelle trois sujets ont été proposés: la célébration eucharistique, la créativité et le sacrement de pénitence. La priorité sera mise sur la troisième suggestion.

Si une information réciproque des problèmes liturgiques apparaît intéressante pour chaque pays, il semble bien qu'il y ait intérêt encore plus profond, quant à la recherche et à l'étude des problèmes au plan européen. Un effort se poursuit entre les pays francophones auquel s'ajoute maintenant la nécessité d'une réflexion à ce niveau européen (*D'après C.I.P.L. Information, n. 29, octobre 1974, p. 13*).

REGIONES LINGUAE GERMANICAE: ADUNATIO PROFESSORUM IN RE LITURGICA

Secundo quoque anno, ultima hebdomada mensis septembris, professores catholici scientiae liturgicae in regione linguae germanicae conveniunt, ut quibusdam quaestionibus communiter studeant. Hoc anno adunatio fuit a die 23 ad diem 28 septembris in castello Seggau, in dioecesi Graecensi (Austria); praesentes erant professores eorumque assistentes non tantum ex Austria, Germania occidentali et Helvetia, sed etiam e Polonia, necnon prima vice etiam ex Hollandia. Argumentum adunationis « Communio et Communicatio » fuit; de liturgia sub aspectu anthropologico et sociologico communicationis tractatum est. Unaquaque die quaedam pars talis argumenti magis in lucem posita est: liturgia tamquam eventus communicationis; lingua et modus loquendi in liturgia; persona, coetus, communitas tamquam « communicantes » (In quodam fasciculo periodici « Liturgisches Jahrbuch » sermones habiti publici iuris fient). Praeter amplam tractationem huius problematis praesentes etiam certiores facti sunt de statu instaurationis liturgicae Romae, in regione linguae germanicae, in regionibus Europae orientalis. Peculiari modo celebrationes liturgicae praeparatae sunt. Dum Eucharistia, cui semel Episcopus Graecensis praesedit, semper vespere celebrata est, mane Laudes cantatae sunt aut meditatio communis facta est. Conventus terminatus est excursione in civitatem Ljubljana (Slovenia), ubi colloquium cum professoribus facultatis theologiae locum habuit.

SOUTHWARK: GUIDELINES FOR PARISH LITURGY COMMITTEES

The Liturgical Commission of the Archdiocese of Southwark have recently published a booklet, *Guidelines for Parish Liturgy Committees* that we feel should be mentioned in these pages.

This short booklet is an attempt to outline the ways in which the Liturgical Reform can be made effective at the parish level. Now that the Liturgical Books have nearly all been revised and issued, at any rate in England, the next stage needs to be undertaken, that is, the laying down of strong liturgical roots in the community.

The booklet begins with what it considers the basic operation, that is the assembly of a parish liturgy group. This is not to be just another discussion circle but a centre of formation both for its members and for the whole parish. The community must be encouraged to love and care for all that pertains to the spirit and conduct of community worship.

Recognition too is given to the fact that the Mass cannot stand alone, but must be part of a cycle of prayer, admittedly the most important part.

There must be quiet days and study periods, prayer and recollection to make this prayer a reality.

Hints are given on the membership of such a liturgy group (formation of members, bibliography of useful literature, etc.), planning (importance of continual relatedness to the parish needs etc.), while two long articles, reprinted from material published by the Canadian Catholic Conference, are also given prominence. The first of these deals with prayer: prayer and bible, teaching and practising prayer; the second with things that are in need of a check occasionally at the Sunday Mass. This is interesting and useful if taken seriously even if at first it might seem more like an examination of conscience for the priest.

The booklet concludes with material on the celebration of the other Sacraments and the Pastoral Offices, and of the Divine Office. Appendices are given; in the first there is a series of guidelines for the planning of masses: how to express the theme and so on. The second gives a list of options that may be taken within the Mass, the third gives a select list of music for parish use.

This is a welcome publication which deserves to be taken up. It contains both principles and hints on practical application, as well as lists of material that may be consulted.

ICEL (INTERNATIONAL COMMISSION ON ENGLISH IN THE LITURGY)

The work of the secretariat

Since the last meeting of the Episcopal Board the following rites or documents have been issued by ICEL:

1. *Rite of Christian Initiation of Adults* (green book).
2. *The Roman Missal*—first appeared in five fascicles and then in a one volume edition (white book).
3. *Holy Communion and Eucharistic Worship Outside of Mass* (white book).
4. *Rite of Religious Profession* (white book).

* From Report of the Executive Secretary to the Episcopal Board (London, September 22-23, 1974) published in *ICEL Newsletter*, n. 1, January 1975. The same Report announced the publication of the *Newsletter* in these words:

"There is a great demand for the publication of the ICEL Newsletter. This comes from national liturgical commissions and publishers. Because of the workload in the Secretariat with *The Roman Missal* and *The Liturgy of the Hours*, it was impossible to issue a newsletter. However, before January 1, 1975 a newsletter will appear and subsequent issues will hopefully follow every four months".

5. *Order for the Celebration of the Holy Year* (a service of ICEL).
6. *Directory of Masses for Children* (a service of ICEL).
7. *Motu proprio* on Mass Stipends (a service of ICEL).
8. Circular letter on Eucharistic Prayers (a service of ICEL).
9. *The Liturgy of the Hours* (green book).
10. *The Liturgy of the Hours* (white book).
11. *Rite of Anointing of the Sick* (green book).
12. *Rite of Penance* (green book).

The following translations are in preparation for white book stage.

1. *Rites of Ordination*
2. *Blessing of Abbots and Abbesses*
3. *Institution of Readers and Acolytes*
4. *Consecration to a Life of Virginity*
5. *Rite of Penance* (preparation completed, November, 1974).
6. *Rite of Reception into Full Communion* (preparation completed, November, 1974).
7. Commentary on the Roman Calendar (a service of ICEL).
8. Penitential Services (a service of ICEL).

The following are expected shortly from the Holy See:

1. Rite of Dedication of a Church
2. Eucharistic Prayers for the Holy Year
3. Eucharistic Prayers for Children
4. Episcopal Ceremonial
5. Blessings
6. Enchiridion of Liturgical Documents

The following translations, which are in green book stage, will reach white book stage within the next one or two years:

1. *Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick*
2. *Rite of Christian Initiation of Adults*

Within these fourteen months the work of the Secretariat has been heavy owing to the publication of *The Roman Missal* and *The Liturgy of the Hours*. There have been several delays with *The Roman Missal*. Defects in the manuscript, especially in the area of cross references, were detected too late, and the additions from the Holy See took some time. For this reason the errata sheets were quite lengthy.

The first volume of *The Liturgy of the Hours* is ready for the publishers. The subsequent volumes will be ready shortly, and it is hoped that this work will be completed by January, 1975. Work then will begin on the short breviary (excerpts from the four volume edition) and other editions of *The Liturgy of the Hours*.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

ANNO SANTO 1975

IL LIBRO DEL PELLEGRINO

a cura del Comitato Centrale dell'Anno Santo

I. CATECHESI DELL'ANNO SANTO. II. LITURGIA DELL'ANNO SANTO
per la migliore partecipazione alla celebrazione giubilare

Ufficio dell'Anno Santo in San Pietro - Rito della Messa - Messa dell'Anno Santo - La Porta Santa - Celebrazione penitenziale - Messe nelle 4 Basiliche - Messa dei Santi Martiri alle Catacombe - Salmi responsoriali - Preghiere dei fedeli - Intercessioni per ogni giorno della settimana - Canti corredati da musica - Supplica per i Pastori della Chiesa - Via Crucis - Letture bibliche prima del Rosario.

Testi liturgici con il latino a fronte

1 vol., form. 11,5×16,5, stampato a 2 colori, corredato da illustrazioni, pp. 328 (gr. 350), L. 2.000 (\$ 3).

Edizioni separate nelle lingue: italiana, francese, inglese, tedesca, spagnola, portoghese.



IUBILATE DEO

form. cm. 11×16, pp. 63, typis rubris et nigris. Lit. 750 (\$ 1,30).

Cantus gregorianos faciliores continet, cura S. Congregationis pro Cultu Divino editos, ut « christifideles etiam lingua latina possint simul cantare » partes Ordinarii Missae, quae ad ipsos spectant (cf. Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 54) et etiam quosdam cantus magis usitatos pro aliis liturgicis celebrationibus.

I. *Cantus Missae*: Kyrie (ed. Vat. XVI), Gloria (ed. Vat. VIII), Acclamationes post lectiones, Alleluia, Credo (ed. Vat. III), Dialogus praefationis, Sanctus (ed. Vat. XVIII), Acclamatio post consecrationem, Oratio dominica, Acclamatio post Libera, Ad pacem, Agnus Dei (ed. Vat. XVIII), Dimissio populi.

II. *Cantus varii*: O Salutaris, Adoro te, Tantum ergo, Psalmus 116, Parce Domine, Da pacem, Ubi caritas, Veni creator, Regina caeli, Salve regina, Ave maris stella, Magnificat, Tu es Petrus, Te Deum.

ACTA ET DOCUMENTA
CONCILIO OECUMENICO VATICANO II APPARANDO

SERIES I (Antepreparatoria)

Cura et studio Secretariae Pontificiae Commissionis Centralis Praeparatoriae Concilii Vaticani II

Vol. I. ACTA SUMMI PONTIFICIS IOANNIS XXIII, 1960, in-4°, pp. 168 (gr. 720) L. 8000 (\$ 14,15).

Vol. II. CONSILIA ET VOTA EPISCOPORUM AC PRAELATORUM: Pars I. *Europa*, 1960, in-4°, pp. 779 (gr. 2670) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars II. *Europa*, 1960, in-4°, pp. 810 (gr. 2850) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars III. *Europa*, 1960, in-4°, pp. 942 (gr. 3320) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars IV. *Asia*, 1960, in-4°, pp. 662 (gr. 2330) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars V. *Africa*, 1960, in-4° pp. 580 (gr. 2030) L. 10000 (\$ 17) - Pars VI. *America Septentrionalis et Centralis*, 1960, in-4°, pp. 693 (gr. 2440) L. 10000 (\$ 17) - Pars VII. *America Meridionalis - Oceania*, 1961, in-4°, pp. 684 (gr. 2400) L. 10000 (\$ 17) - Pars VIII. *Superiores Generales Religiosorum*, 1961, in-4°, pp. 344 (gr. 1180) L. 8000 (\$ 14,15).

APPENDIX VOLUMINIS II. Analyticus spectus consiliorum et votorum quae ab Episcopis et Praelatis data sunt. Pars I, 1961, in-4°, pp. 806 (gr. 2830) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars II, 1961, in-4°, pp. 733 (gr. 2570) L. 15000 (\$ 26,25).

Vol. III. PROPOSITA ET MONITA SS. CONGREGATIONUM CURIAE ROMANAE, 1960, in-4°, pp. 411 (gr. 1480) L. 10000 (\$ 17).

Vol. IV. STUDIA ET VOTA UNIVERSITATUM ET FACULTATUM ECCLESIASTICARUM ET CATHOLICARUM: Pars I. 1. *Universitates et Facultates in Urbe*, 1961, in-4°, pp. 560 (gr. 2000) L. 10000 (\$ 17); 2. *Universitates et Facultates in Urbe*, 1961, in-4°, pp. 478 (gr. 1700) L. 10000 (\$ 17) - Pars II. *Universitates et Facultates extra Urbem*, 1961, in-4°, pp. 824 (gr. 2870) L. 15000 (\$ 26,25).

INDICES, 1961, in-4°, pp. 435 (gr. 1540) L. 10000 (\$ 17).

SERIES II (Praeparatoria)

Cura et studio Secretariae Generalis Concilii Vaticani II

Vol. I. ACTA SUMMI PONTIFICIS IOANNIS XXIII, 1964, in-4°, pp. 390 (gr. 1560) L. 10000 (\$ 17).

Vol. II. ACTA PONTIFICIAE COMMISSIONIS CENTRALIS PRAEPARATORIAE CONCILII OECUMENICI VATICANI II: Pars I. *Sessio prima. Sessio secunda*, 1965, in-4°, pp. 773 (gr. 2670) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars II. *Sessio tertia. Sessio quarta*, 1967, in-4°, pp. 972 (gr. 3250) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars III. *Sessio quinta. Sessio sexta*, 1968, in-4°, pp. 1411 (gr. 3400) L. 20000 (\$ 35) - Pars IV. *Sessio septima*, 1968, in-4°, pp. 909 (gr. 3100) L. 15000 (\$ 26,25).

Vol. III. ACTA COMMISSIONUM ET SECRETARIATUUM PRAEPARATORIORUM CONCILII OECUMENICI VATICANI II: Pars I, 1969, in-4°, pp. 565 (gr. 1930) L. 10000 (\$ 17) - Pars II, 1969, in-4°, pp. 465 (gr. 1600) L. 10000 (\$ 17).

totale 23 voll. pp. 15402 L. 286.000 (\$ 495,80)



in corso

ACTA SYNODALIA
SS. CONCILII OECUMENICI VATICANI II

Cura et studio Archivi Concilii Oecumenici Vaticani II

Iam prodierunt:

Vol. I. Periodus Prima: Pars I. *Sessio publica I. Congregationes Generales I-IX*, 1970, in-4°, pp. 674 (gr. 2350) L. 15000 (\$ 26,25) - Pars II. *Congregationes Generales X-XVIII*, 1970, in-4°, pp. 784 (gr. 2750) L. 18000 (\$ 31,50) - Pars III. *Congregationes Generales XIX-XXX*, 1971, in-4°, pp. 852 (gr. 3000) L. 20000 (\$ 35,70) - Pars IV. *Congregationes Generales XXXI-XXXVI*, 1971, in-4°, pp. 780 (gr. 2750) 18000 (\$ 31,50).

Vol. II. Periodus Secunda: Pars I. *Sessio publica II. Congregationes Generales XXXVII-XXXIX*, 1972, in-4°, pp. 800 (gr. 2800) L. 20000 (\$ 35,70) - Pars II. *Congregationes Generales XL-XLIX*, 1972, in-4°, pp. 870 (gr. 3150) L. 22000 (\$ 38) - Pars III. *Congregationes Generales L-LVIII*, 1972, in-4°, pp. 872 (gr. 2950) L. 25000 (\$ 43) - Pars IV. *Congregationes Generales LIX-LXIV*, 1973, in-4°, pp. 936 (gr. 3250) L. 30000 (\$ 50) - Pars V. *Congregationes Generales LXV-LXXII*, 1973, in-4°, pp. 936 (gr. 3250) L. 30000 (\$ 50) - Pars VI. *Congregationes Generales LXXIV-LXXIX*, *Sessio publica III*, 1973, in-4°, p. 580 (gr. 2050) L. 25000 (\$ 43).

Vol. III. Periodus Tertia: Pars I. *Sessio publica IV. Congregationes Generales LXXX-LXXXII*, 1973, in-4°, pp. 804 (gr. 2800) L. 30000 (\$ 50) - Pars II. *Congregationes Generales, LXXXIII-LXXXIX*, 1974, in-4°, pp. 932 (gr. 3250) L. 35000 (\$ 60) - Pars III. *Congregationes Generales XC-XCV*, 1974, in-4°, pp. 956 (gr. 3300) L. 38000 (\$ 65) - Pars IV. *Congregationes Generales XCVI-CII*, 1974, in-4°, pp. 982 (gr. 3300) L. 38000 (\$ 65).

totale fino al 14° volume L. 364.000 (\$ 624,65)